

BEYOĞLU

DIRECTION:
 Beyoğlu, Hôtel Khédivial Palace
 TÉL.: 41892
 REDACTION:
 Galata, Eski Gümrük Caddesi No.52
 TÉL.: 49266
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

L'aide des Etats-Unis à l'Angleterre

Par le général Ali Ihsan Sâbis

Le général Ali Ihsan Sâbis écrit dans le «Tas-
 vâh Efkar» :

L'Amérique ne compte pas entrer en guerre

Parmi les commentaires que l'on formule à l'occasion de la signature du traité de Berlin, figure l'affirmation que l'Amérique s'est beaucoup rapprochée. Nous ne partons pas ce point de vue. Au contraire, beaucoup de voix se sont élevées en Amérique pour déclarer que le pacte ne rapporte rien de nouveau et ne sert qu'à confirmer et à préciser un état de fait déjà existant. Ainsi que nous avons écrit, les Etats-Unis d'Amérique ont entrepris des préparatifs qui ne pourront avoir des résultats efficaces que dans le cas d'une guerre très lointaine. Ni ces préparatifs, ni le vote de la loi sur la conscription obligatoire ne paraissent faire sentir leurs effets d'ici quelques mois.

Les nouvelles parvenues jusqu'ici ne montrent guère que les Etats-Unis soient disposés à entrer en guerre cette année. Mais l'idée de la participation à la guerre et de l'aide à l'Angleterre étant ancrée dans les esprits des dirigeants américains, le mouvement qui a été entamé sous la forme d'une défense de l'Amérique pourrait évoluer en une démocratie d'abord et de l'entrée en guerre ensuite.

L'avertissement du général Pershing

On peut s'attendre à ce que le Président de la République, au cas où il parlerait réellement, veuille concrétiser un jour les paroles qu'il a prononcées. Mais, pratiquement, on n'ira pas au-delà de l'aide en forme de matériel de guerre au début et, ultérieurement, au cas où le besoin s'en ferait sentir, sous la forme d'une participation à la guerre de forces terrestres et aériennes. Mais, très difficile et entraînant des pertes très considérables. Les Etats-Unis ont pu s'en rendre compte en 1918. Le général Pershing connaît fort exactement le fond des choses, à cet égard.

Parlant de l'achat de 50 destroyers américains, la revue anglaise *The Army and Navy Journal* écrit : « Cet événement marque un début dans la voie de l'envoi à l'Angleterre des forces navales et aériennes beaucoup plus importantes. Il n'y a que les aveugles qui ne voient pas que l'Amérique marche à grands pas vers la participation à la guerre ».

Ces paroles diffèrent beaucoup de celles que M. Roosevelt avait prononcées le 1^{er} septembre. Le Président disait : « Nous ne voulons pas participer à la guerre dans un pays étranger. Sauf le cas d'une attaque directe dirigée contre nos forces terrestres, aériennes ou navales, nous ne battons pas en pays étranger ».

On pourrait penser que M. Roosevelt exprime ainsi pour les besoins de la politique actuelle. Et le cas échéant, il pourrait profiter d'un prétexte pour déclarer : « Nous avons été attaqués ! » Cela dépend de la capacité et du succès de la diplomatie britannique. Quoiqu'il en soit, pour le moment l'Amérique se contente d'aider l'Angleterre en lui vendant du matériel de guerre et, sauf pour les avions, il s'agit de navires démodés anciens qu'elle remplace par des na-
 (Voir la suite en 4^{me} page)

Les derniers préparatifs du recensement

Une réunion aura lieu aujourd'hui au Vilayet sous la présidence du Docteur Lâtfi Kirdar

Le recensement

Les préparatifs du recensement sont à peu près achevés. Les permis de circulation destinés aux personnes qui devront se rendre à leur travail le jour du recensement sont prêts et ont été en grande partie distribués aux intéressés par le bureau central du recensement au Vilayet. Ces derniers seront donc enregistrés non pas à leur domicile, mais au lieu où ils travaillent.

Avant-hier, le Vali et Président de la Municipalité s'est rendu à Eyup où il a inspecté les préparatifs en cours et a demandé des renseignements à ce propos aux préposés. Les équipes de recenseurs ont procédé à une révision de leurs listes et ont contrôlé l'exactitude des numéros des immeubles qui y sont mentionnés.

Il y a de fortes probabilités qu'en beaucoup de quartiers les opérations du recensement soient achevées avant midi.

En beaucoup de points on a créé des centres de communication et le téléphone y a été installé hier. Ceux qui, au cours des opérations de recensement, auraient besoin de médecins ou de médicaments s'adresseront aux agents de police, aux gardiens de nuit ou aux préposés au contrôle qui circuleront constamment dans les centres en question pour assurer tous les besoins du public. En outre, le nombre des taxis, engagés pour assurer le service

des communications a été porté de 50 à 75.

Une réunion aura lieu aujourd'hui au vilayet sous la présidence du Dr. Lutfi Kirdar en vue de passer une dernière fois en revue les préparatifs qui ont été faits en vue du recensement général. Les adjoints du vali et du Président de la Municipalité ainsi que les membres du bureau du recensement, les « kaymakam » et directeurs de « nahiyeh » y prendront part.

Un appel de la Direction Générale de la Statistique

Compatriotes !

Il est hors de doute que le chiffre de notre population s'est accru ; mais dans quelle mesure ? Et où cet accroissement a-t-il été le plus accentué ? Pourquoi ailleurs ne l'a-t-il pas été autant ? Qu'y a-t-il de plus dans les endroits où cet accroissement est intense et qui fait défaut ailleurs ? Ne pouvons-nous pas combler les lacunes là où il y en a ? C'est là une série de questions auxquelles seul

le recensement du 20 Octobre permettra de répondre.

La Direction de la Statistique
 près la Présidence du Conseil

Le résultat de cinq jours de bataille

Vingt divisions chinoises encerclées

Tokio, 18. (A.A.).— Une dépêche parvenue de l'Agence Domei dit que 3 colonnes japonaises avançant de directions différentes établirent le contact hier matin, complétant l'encerclement de 20 divisions chinoises.

La dépêche ajoute que c'est le résultat d'une poussée intensive de 5 jours sur un front d'environ 300 kilomètres à travers la frontière des provinces d'Anwei et de Chekiang.

L'Agence Domei dit que jusqu'à mercredi soir les troupes chinoises avaient abandonné 5.000 morts.

L'avenir de la commission du Danube

Une mise au point allemande Berlin, 18 AA. — On communique de source officielle :

On déclare dans les milieux politiques de Berlin que les conjectures publiées dans une partie de la presse étrangère au sujet de l'avenir de la commission danubienne sont basées sur des considérations fausses. D'abord il fallait constater qu'il y avait deux commissions danubiennes, l'une qui est internationale et l'autre européenne.

Les informations officielles récemment publiées ont prouvé que la commission danubienne internationale prévue par le traité de Versailles a été définitivement liquidée. A sa place, il y aura une institution par laquelle seront fixées les nouvelles méthodes de la collaboration des Etats directement intéressés à la navigation danubienne.

Quant aux autres fonctions de la commission danubienne européenne, rien n'était encore décidé. Les nations directement intéressées à se résoudre sont encore occupées de pourparlers diplomatiques à ce sujet. On est sûr qu'une solution satisfaisante sera trouvée en son temps.

La tempête

La tempête a commencé en mer Noire et en Marmara. De ce fait, les communications par voie maritime se trouvent arrêtées. Le vapeur *Güneysu*, attendu de la mer Noire, est arrivé avec 24 heures de retard. Il en est de même pour l'*Antalya*, venant d'Ayvalik, pour le *Bartin* qui dessert la ligne d'Imbroz. On estime que l'*Ülgen*, attendu hier d'Ayvalik, n'arrivera qu'aujourd'hui. La tempête n'a pas entravé la circulation dans le port et n'a causé aucune perte d'embarcations ou de navires.

Démentis grecs

Pas de changement de la situation en Grèce

Athènes, 18. A. A.— L'Agence d'Athènes communique :

Le journal yougoslave «Vreme» reproduit des rumeurs fantaisistes sur la situation en Grèce où un changement serait soi-disant imminent. Nous sommes en mesure d'opposer à ces racontars le démenti le plus formel et d'assurer que la situation en Grèce sous l'égide de Sa Majesté le Roi, et la direction du gouvernement national est plus stable que jamais.

Le Roi Georges ne songe pas à abdiquer

Une nouvelle de source américaine reproduite par certains journaux espagnols et français, d'après laquelle Sa Majesté le roi des Hellènes Georges abdicquerait en faveur de S.A.R. le prince héritier Paul est du domaine de la plus pure fantaisie et nous sommes autorisés à la démentir de la façon la plus formelle et la plus catégorique. Inutile d'ajouter que les raisons qui, d'après la dite nouvelle, auraient provoqué cette abdication sont également d'un bout à l'autre imaginaires.

L'Institut Scientifique allemand de Sofia

Sofia, 17. (A.A.). D.N.B.— L'inauguration de l'Institut Scientifique allemand a eu lieu hier dans la salle des fêtes de l'Université de Sofia.

Parmi les nombreux hôtes se trouvaient le professeur Filoff, président du Conseil de Bulgarie, le Dr. Rust, ministre de l'Education du Reich, et un grand nombre de dignitaires allemands et bulgares.

Le ministre de l'Agriculture bulgare visite l'Agro Pontino

Littoria, 17. AA. (Stefani)

Le ministre bulgare de l'agriculture, M. Bagrianoff, accompagné par le ministre de l'agriculture italien, M. Tassinari, est arrivé ce matin à Littoria.

Mercredi soir, M. Tassinari a offert un banquet en l'honneur de M. Bagrianoff. Y prirent part les membres de la légation de Bulgarie, ainsi que les représentants du parti fasciste et de différents ministères.

Le nouveau gouverneur du Soudan

Le Caire, 17. AA. — Le général Sir Hubert Huddleston, le nouveau gouverneur général du Soudan, part pour Khartoum aujourd'hui pour assurer ses fonctions.

Le retour du maréchal De Bono

Rome 17. AA.— Après avoir terminé son voyage en Espagne, le maréchal De Bono est retourné à Rome.

Ceux qui ne présenteraient pas de factures seront punis

Le mois dernier, des poursuites ont été entamées contre 17 négociants

Ankara, 17.— (Du «Tan») Le ministère du Commerce accorde une grande importance au contrôle des factures. La preuve en est dans un nouveau règlement qui vient d'être communiqué aux commissions pour le contrôle des prix. Conformément à ses dispositions, des préposés seront envoyés auprès des grossistes, semi-grossistes et détaillants qui ne sont pas soumis à la juridiction des commissions susdites, avec mission de contrôler leur activité exclusivement du

point de vue des factures. Les négociants qui ne présenteraient pas de factures pour les marchandises qu'ils détiennent seront traduits par devant le procureur de la République.

Au cours du mois de septembre, les dispositions de la loi pour la protection nationale ont été appliquées à l'égard de 17 négociants; 4 d'entre eux ont été acquittés; 3 ont été condamnés. Le procès des dix autres est encore en cours.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

VATAN

Que feront-ils après la Roumanie ?

M. Ahmet Emin Yalman se pose, une fois de plus, la question qui a préoccupé si fort la presse, ces jours derniers :

Quand on se demande « Que feront maintenant les Allemands ? » on croit généralement que ces derniers ont un plan arrêté qu'ils appliquent pas à pas, phase par phase. En réalité, il n'en est rien. Jusqu'à ce jour, le plan essentiel des Allemands a été de profiter des occasions au maximum. Peut-être en ce moment les Allemands eux-mêmes ne savent-ils pas ce qu'ils feront ? Ils chercheront autour d'eux le point faible, ils épieront l'occasion favorable.

Les positions qu'ils occupent en Roumanie peuvent servir de point de départ pour agir dans toutes les directions. Si un beau jour, ils veulent réaliser leurs vieilles aspirations sur l'Ukraine, la Roumanie est à cet effet la base d'action la plus naturelle. Et pour s'étendre vers le Sud, par la Bulgarie, la Roumanie est encore la voie la meilleure.

Que fera la Bulgarie en présence d'une telle éventualité ? En Roumanie, les Allemands sont entrés en amis. Et ce fut, pour les Roumains, un jour de deuil. Les Bulgares s'apercevront-ils de cela en temps dû ? Nous ne voulons pas être, sur ce point, absolument pessimiste. Certes, ils ne manquent pas les malheureux qui se laissent prendre au rêve de voir leur pays s'étendre par l'entremise de l'Allemagne. Mais cela ne ressemble qu'au sort du mouton que l'on eugrassie pour l'immoler ensuite avec plus de profit ; et cela, un grand homme d'Etat bulgare l'a dit, il y a un an et demi.

Notre position repose sur trois principes fondamentaux, qui ne prêtent à aucune discussion : Nous ne nourrissons d'aspirations agressives contre personne ; nous lutterons jusqu'au bout contre toute agression visant notre territoire et notre indépendance ; aucune promesse ne pourra nous induire à nous écarter de notre politique traditionnelle qui repose sur notre pleine indépendance et sur des engagements que nous avons pris.

TAN

L'activité des Allemands en Bulgarie

Nous connaissons, écrit M. Zeke-riya Sertel, la tactique suivie par les nazis : elle consiste à se livrer à une série de préparatifs à l'intérieur des pays qu'ils veulent conquérir.

Dans certains cas, la tâche de préparer le terrain pour l'occupation est confiée aux organisations nazis locales ou allemandes créées dans le pays ; en d'autres cas, c'est le gouvernement local qui s'en charge.

La politique suivie en Bulgarie tend à pénétrer dans le pays par l'entremise du gouvernement. En promettant la Macédoine aux Macédoniens, la Thracie occidentale aux Thraciens, la Dobroudja aux Dobroudjains, l'Allemagne s'est assurée des concours nombreux et considérables. Elle s'est attaché le gouvernement lui-même à la faveur des mêmes promesses. Economiquement, la Bulgarie est devenue le complément de l'Allemagne. Bref, le terrain est préparé.

Maintenant, on assiste à certaines activités :

Sur l'invitation du Président de la Municipalité de la Dobroudja méridionale, qui vient d'être occupée, les ministres d'Allemagne et d'Italie se rendent en Dobroudja. Ils y sont reçus avec une grande solennité et prononcent des discours. Ils expriment leur joie de voir réparer, grâce au concours de l'Al-

lemagne et l'Italie, l'injustice commise à l'égard de la Bulgarie lors de la conclusion des traités de paix.

Le ministre de l'Agriculture bulgare, M. Bagriano, se rend à Berlin sur l'invitation du gouvernement allemand. Il y est l'objet d'une réception exceptionnellement flatteuse. Et à cette occasion, il s'engage à livrer à l'Allemagne toute la production agricole de la Bulgarie.

Puis le ministre de l'Instruction Publique allemand, le Dr. Rust vient à Sofia. A cette occasion, il est décidé de renforcer les liens culturels entre les deux pays.

A Berlin, les délégués allemands et bulgares s'emploient à régler les relations économiques entre les deux pays sur la base du nouvel ordre européen.

Et toute la presse bulgare se livre à des publications en faveur de l'Allemagne. Elle répète à satiété que les aspirations nationales bulgares ne pourront être réalisées qu'avec le concours de l'axe.

La Bulgarie qui avait dirigé l'année dernière 67 pour cent de son commerce d'exportation s'est engagée à lui livrer cette année le total de ses exportations.

On voit à Sofia et dans les autres grandes villes de Bulgarie des officiers allemands en civil.

Tous ces indices indiquent qu'après la Roumanie, les Allemands se préparent à s'emparer de la Bulgarie. On annonce même que la Gestapo a beaucoup accru son activité ces derniers temps en Bulgarie. Le nombre des touristes allemands dans le pays s'est sensiblement accru. La Gestapo se livre à des incitations contre le roi et le gouvernement. Tout comme en Roumanie, en renversant le roi et le gouvernement, on aspire à établir un régime naziste.

Mais le peuple bulgare a commencé à percevoir le danger allemand. Il n'y a presque pas de partisans des nazis parmi le peuple. Et si certains indices paraissent indiquer qu'il y a des dirigeants bulgares qui subissent la pression allemande et sont disposés à accepter un fait accompli, il est douteux que le peuple bulgare demeurerait indifférent à une occupation allemande.

C'est pourquoi on suppose que l'occupation de la Bulgarie ne sera pas fort aisée.

IKDAM Sabah Postasi

L'importance des jours et des semaines qui viennent

M. Abidin Daver écrit :

Jusqu'à l'effondrement de la France, la présente guerre s'est développée, dans la forme voulue par l'Allemagne et l'Italie, sous l'aspect d'un court guerrière-éclair. Mais depuis que l'Angleterre a entamé la résistance, elle a pris la forme d'une guerre longue et d'usure. Dans ces conditions, les forces de tout genre que l'Amérique et l'Angleterre ont commencé à organiser sont appelées à avoir une grande influence sur l'issue de la lutte.

Les trois Etats de l'axe n'ignorent pas cela. L'Allemagne, en particulier, sait parfaitement, pour l'avoir éprouvée au cours de la dernière guerre, l'amertume de la guerre d'usure et de l'intervention américaine. C'est pourquoi les puissances de l'axe mettront en jeu tous leurs atouts afin de remporter la victoire sans perte de temps. On se tromperait fort si l'on ne s'attendait pas à ce qu'elles tentent un grand effort, avec leurs forces combinées, sans attendre que les forces aériennes et terrestres de l'Angleterre et de l'Amérique soient devenues invincibles.

Et si le Japon se juge suffisamment fort, à cet effet, il prendra pour prétexte l'ouverture de la route de Birmanie pour attaquer l'Angleterre.

C'est pourquoi les jours et les semaines qui viennent seront très importants en ce qui a trait au sort de la présente guerre.

(Voir la suite en 4^{me} page)

LA VIE LOCALE

LE VILAYET

La défense passive

On entamera ces jours-ci le creusement dans les diverses communes d'Istanbul, de tranchées-abris pour la protection contre le danger aérien. Le matériel nécessaire à cet effet est déjà à pied d'oeuvre.

On a jugé opportun d'employer à la construction de ces abris les jeunes gens qui, en raison de leur âge, sont soumis aux obligations de la loi sur la culture physique obligatoire. Ils s'y livreront par équipes, à des jours déterminés.

D'autre part, le ministère de la Justice a autorisé l'emploi, pour ces travaux, des détenus qui ont une peine de brève durée à purger. Ils seront placés sous surveillance pendant la durée de leur prestation.

Enfin, on utilisera aussi dans le même but le personnel des services de la voirie. Les tranchées-abris des kazas seront prêtes, à ce que l'on escompte, à brève échéance.

Les intéressés ont reçu l'ordre de procéder sans retard à une inspection minutieuse de tous les préparatifs qui ont été exécutés en notre ville en matière de défense contre les attaques aériennes et d'en compléter les lacunes éventuelles.

De nouvelles sirènes ont été disposées en divers points de la ville de façon à ce que le signal d'alarme puisse être entendu de partout avec la même intensité.

Prochainement des essais de protection contre le danger aérien auront lieu dans tout le pays.

Il est intéressant de noter que le nombre de nos concitoyens qui ont assumé une fonction dans l'organisation de la lutte contre le danger aérien atteint

La comédie aux cent actes divers

LA FIN D'UN IVROGNE

Le cadavre, complètement dévêtu, d'un jeune homme avait été découvert il y a quelque temps au bord de la mer à Tarabya. La police s'était employée tout d'abord à établir l'identité du mort. On avait pu se rendre compte ainsi que c'était un certain Rifki habitant Beyoğlu.

Au cours de l'enquête, il a été établi que le malheureux jeune homme, la veille du jour où l'on avait retrouvé son cadavre, avait passé la nuit en compagnie de trois de ses amis, Ziya, Halid et Ali, et de deux jeunes femmes, Agavni et Melahat. La petite bande avait bu force douzico dans les brasseries de Beyoğlu et de Mecidiyeköy. Puis tous les six s'étaient entassés dans une auto et étaient partis pour Tarabya en chantant et en riant bruyamment. Au retour, l'auto n'avait plus que 5 occupants. Et la suite d'une querelle, Rifki s'était, prétendait-on, séparé du groupe.

Les cinq héros de cette aventure ont été cités devant le 2^{me} tribunal dit des pénalités lourdes sous l'inculpation du meurtre du jeune homme. Tous les cinq relatent les faits de la façon que nous avons indiquée ci-dessus et ajoutent que probablement après les avoir quittés, leur camarade a dû se déshabiller pour prendre un bain de mer — ce qui est bien une idée d'ivrogne — et qu'il en est probablement mort.

L'affaire a été renvoyée au juge d'instruction pour supplément d'enquête.

DU HAUT DE 50 MÈTRES

Un incendie avait éclaté l'autre jour à Tarakçilar, immeuble Ekriye. Il a pu être rapidement maîtrisé, grâce à la prompt intervention des pompiers. Toutefois, une jeune ouvrière, Kerikitsa, 19 ans, travaillant dans l'immeuble, affolée à la vue des flammes, s'est jetée d'une fenêtre, d'une hauteur de 50 mètres et s'est grièvement blessée. Elle a été transportée à l'hôpital Haseki. Une enquête est en cours. L'incendie avait éclaté dans les ateliers de caoutchouc du nommé Mochoa.

BISTRO MALGRÉ LUI

Muzaffer, Sabri et Ismail, habitant Beşiktaş, avaient fait l'autre soir une série de stations prolongées dans les divers estaminets de Beyoğlu. Puis, fort éméchés, ils étaient descendus vers Beşiktaş.

Comme ils erraient à travers les ruelles de ce quartier tranquille, ils virent une porte ouverte

18.000. On a commandé une vingtaine d'autos de secours sanitaire qui seront employées dans la défense contre le danger aérien. La date et l'heure des exercices de défense projetés seront tenus secrètes afin d'éprouver le degré de préparation de la défense passive et la rapidité avec laquelle ses divers organes pourront entrer en action.

LA MUNICIPALITÉ

Trop de boucheries

Le nombre considérable des boucheries et la façon dont leurs boutiques sont disséminées à travers la ville, s'il est difficile de trouver une source de commodité publique, rendent très difficiles le contrôle et la surveillance de ces établissements. Or, il y a lieu de se rendre compte que les bouchers conservent plus de 24 heures la viande qu'ils livrent au consommateur s'ils vendent de la viande de seconde main et, en général, s'ils respectent diverses dispositions des règlements municipaux. Aussi envisage-t-on sérieusement dans les milieux de la Ville la limitation du nombre des boucheries comme les mesures du genre qui avaient été prises autrefois à l'égard des pharmacies.

Dans le cas où il serait décidé de soumettre les prix de la viande à la juridiction de la Commission des prix, on demandera également l'application d'une limitation envisagée.

Les secours aux indigents

D'ordre de la présidence de la Municipalité, chaque « kaymakam » doit dresser une liste des familles réellement besogneuses se trouvant dans sa circonscription afin que les secours nécessaires puissent leur être prêtés. Avant le commencement de l'hiver, on leur distribuera du bon et des denrées.

et s'y engouffrèrent. Des chaises de paille étaient dans le hall. Nos trois hommes s'y assirent fort commodément et, se croyant dans une brasserie, se mirent à crier à tue-tête : — Garçon, où donc es-tu satané bonhomme ? Les maîtres de la maison, une famille turque, étaient réunis au dernier étage, à regarder la radio. Toutefois le propriétaire, Hamdi, ayant perçu un bruit insolite, descendit essayer de se rendre compte de ce qui se passait. Il vit, non sans surprise, les trois inconnus tranquillement carrés dans ses fauteuils.

Quant à nos ivrognes, persévérant dans leur méprise, ils interpellèrent sans plus de succès le malheureux, tout ahuri :

— En voilà un cabaretier ! Voici l'heure que nous appelons le garçon. Quel est ton personnel ?...

M. Hamdi, se rendant compte de la sottise et la prudence de ne pas contrarier les trois ivrognes de peur de ne provoquer un éclat. Et discrètement chercher la police.

Les agents, survenant aussitôt, ont arrêté les trois énergumènes.

TU ES DE KASIMPAŞA

Une fillette de 10 ans qui fréquente l'école grecque de Beyoğlu était fort dissipée. La maîtresse de turc, Mme Mualla, dans un cas au conseil de discipline formé par les professeurs de l'établissement et il fut décidé de sanctionner la petite indisciplinée par une cloue pendant 8 jours des cours de turc. La mère de l'enfant, Mme Alexandrou, fut très affectée par cette décision et se rendit à l'école pour essayer de fléchir les professeurs qui avaient cru devoir sévir contre l'enfant. Mais on lui fit entendre que la sanction était irrévocable et que toute insistance était inutile.

Alors la dame changea de ton. Elle se rendit au cabinet directorial où on l'avait reçue précipitamment, telle une furie, dans lequel Mlle Mualla était en train de s'occuper à son enseignement. Elle l'interpella et lui demanda pourquoi elle avait été renvoyée sa fille.

Et elle ajouta : — Toi tu es de Kasimpaşa... Tu n'as rien d'enseigner ici !

Mualla, offensée par ces propos, a été présentée au tribunal. L'affaire est venue devant la Chambre pénale de tribunal essentiel. Elle a été ajournée toutefois pour l'audition de...

Communiqué italien

Le commandant du "Toti", est le cap. de corvette Bandino Bandini. — L'activité agrienne en Afrique.

Rome, 17. A. A. — Communiqué No. 130 du quartier général des forces armées italiennes :

Le commandant du sous-marin qui coula le sous-marin ennemi du type *Perseus* mentionné dans le communiqué militaire d'hier, s'appelle capitaine de corvette Bandino Bandini.

Le croiseur anglais qui, comme déjà communiqué dans le rapport militaire d'hier, a été touché par une torpille d'origine italienne est le *Liverpool*, d'après une nouvelle de l'Amirauté anglaise. Ce croiseur a un déplacement de 6.930 tonnes et est équipé de 12 canons de 15.2, 8 canons de 10.2, 6 tubes lance-torpilles et de 3 avions.

En Afrique du nord, eurent lieu des engagements de patrouilles avec un résultat en notre faveur.

Nos escadrilles de chasse bombardèrent les aérodromes ennemis de Fuka, Quassaba, Daba et les positions de défense ennemie dans le territoire de Maaten-Bagush et de Marsa-Matruh. Malgré la défense de la D.C.A. violente, des résultats excellents ont été obtenus. Tous nos avions retournèrent à leur base.

L'aviation ennemie a bombardé violemment la ville de Tobrouk, avec des bombes explosives et incendiaires. Quelques installations et 45 habitations ont été endommagés, neuf baraques détruites. Il n'y a pas eu de victimes.

Quelques bombes lancées sur Derna n'ont occasionné ni victimes ni dégâts.

En Afrique orientale, une formation d'aviation a attaqué un poste ennemi au sud-est de Daga-River-Post. L'ennemi a pris la fuite et laissa en hâte des armes, des munitions et des bêtes de somme sur le champ de bataille.

Nos escadrilles d'avions bombardèrent les installations militaires sur l'île de Perim ainsi que l'aérodrome de Ghedrem. Au-dessus de ce dernier aérodrome une de nos escadrilles de chasse a en outre exécuté une attaque à piqué au cours de laquelle onze avions ont été détruits au sol, un dépôt de munitions a fait explosion et un camion a été détruit.

Une autre escadrille d'avions a attaqué, dans la mer Rouge, deux cargos de grandes dimensions qui étaient accompagnés par un vaisseau de guerre. Un de ces cargos a été touché sérieusement. Des avions ennemis qui voulaient s'en mêler ont été forcés au combat par nos avions de bombardement et ceux-ci descendirent un avion du type "Blenheim", et probablement aussi un avion du type "Gloster".

Les avions ennemis bombardèrent Diredaoua de Camere, Tessenei, Kasala et Gondar. Seulement à Gondar, il y eut un mort et quelques blessés ainsi que quelques dégâts matériels. Des attaques ultérieures sur Diredaoua et Harrar ont été empêchées par nos escadrilles qui forcèrent les avions ennemis à faire demi-tour avant de pouvoir jeter leurs bombes.

Une mission navale suédoise en Italie

Naples, 17 AA. — (Stefani)
La mission navale suédoise, dirigée par l'amiral Schoerner, est arrivée ici.
N.d.l.r. — On sait que la Suède a fait construire en Italie une flottille de six torpilleurs qui ont donné toute satisfaction au gouvernement de Stockholm.

Communiqué allemand

Les attaques contre l'Angleterre ont continué. — Des bombes de tous calibres ont été lancées à Londres des deux côtés de la Tamise. — La guerre sous-marine

Berlin, 17. A.A. — Le haut commandement des forces armées allemandes communique :

Malgré le temps défavorable, l'aviation poursuit ses attaques sur Londres et sur d'autres objectifs importants au point de vue de la conduite de la guerre en Angleterre centrale méridionale. Des bombes furent surtout lancées avec succès sur un aérodrome au sud de Liverpool. Dans une fabrique d'armes de l'Angleterre centrale, on a réussi, par des bombes lourdes, à mettre le feu à plusieurs hangars et ateliers.

A l'approche de l'obscurité, les représailles contre la capitale anglaise ont de nouveau pris une grande étendue. Des bombes de tout calibre ont été lancées jusqu'à l'aube sur des objectifs d'une importance militaire des deux côtés de la Tamise. Les incendies qui ont été occasionnés ont éclairé jusqu'à une grande distance la couverture de nuages qui se trouvaient au-dessus de Londres.

D'autres attaques se dirigèrent contre les villes de l'Angleterre centrale et du sud, telles que Liverpool et Birmingham.

A la sortie ouest de la Manche, quelques vaisseaux de guerre ennemis qui essayèrent d'approcher du littoral ont été forcés de nouveau de faire demi-tour par le feu de notre artillerie de marine.

Un sous-marin coula trois vapeurs armés, d'un convoi d'un tonnage global de 21.000 tonnes, entre autres un pétrolier de dix mille tonnes.

Des avions britanniques lancèrent, dans la nuit du 16 au 17 octobre, dans le territoire du Reich, des bombes sans provoquer des dégâts militaires. Par contre, dans différentes villes, des quartiers habités ont de nouveau été touchés. Par exemple, à Kiel un certain nombre de maisons ont été endommagées.

Un avion britannique a été descendu la nuit passée déjà avant d'atteindre la frontière du Reich, par la D.C.A. Un autre avion a été descendu au cours d'un engagement aérien. L'artillerie de la marine a abattu un troisième avion ennemi. Deux avions allemands sont portés manquants.

Le remaniement du cabinet espagnol

M. Serrano Suner devient ministre des Affaires étrangères

Madrid, 17. A. A. — Stefani.
Le Caudillo a procédé au remaniement du cabinet, nommant M. Serrano Suner ministre des Affaires étrangères, en remplacement de Juan Beigbeder Atienza, auquel le général Franco a exprimé ses remerciements pour l'activité qu'il a déployée. Le portefeuille de l'intérieur sera assumé par le Caudillo qui nomma sous-secrétaire Jose Lorente. Demetrio Carceller succède à Alarcon de la Lastra au ministère de l'industrie et du commerce.

Le Duce visite le centre de l'industrie de l'acier d'Italie

Terni (Ombrie) 17. A. A. — Stefani.
Le Duce est arrivé ce matin à Terni, en compagnie du sous-secrétaire à la guerre.

Communiqués anglais

Morts et blessés à Londres. — Les incendies ont été maîtrisés. — Des attaques ont eu lieu un peu partout et jusqu'en Ecosse

Londres, 17. A.A. — Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Des avions ennemis lâchèrent des bombes sur plusieurs parties de la Grande-Bretagne la nuit dernière, de mercredi à jeudi.

Londres fut de nouveau l'objectif principal. Dans quelques districts de Londres, un certain nombre d'habitations furent démolies et il y eut quelques victimes, y compris plusieurs tués. Il n'y a pas eu des dégâts étendus dans n'importe quelle autre partie de Londres ou de la banlieue, mais dans plusieurs endroits dans ces régions, des maisons furent atteintes et des personnes furent tuées ou blessées. Seulement quelques bâtiments industriels furent affectés. Le nombre des incendies provoqués fut petit et tous ont été maîtrisés.

Les rapports complets sur le nombre des victimes ne sont pas encore disponibles. Des indications font prévoir que les pertes ne sont pas lourdes.

Des bombes furent lâchées sur les rives de la Mersey et sur une ville des régions centrales. Dans ces deux attaques, les dégâts matériels furent légers, mais il en résulta quelques victimes. Un petit nombre de personnes furent tuées.

D'autres attaques furent effectuées sur des districts des comtés voisins de Londres, sur le Sud-Est et le Sud-Ouest de l'Angleterre, sur le pays de Galles et sur des points isolés en Angleterre et en Ecosse. Dans plusieurs endroits, des maisons et des biens ont été endommagés. Les rapports indiquent cependant que l'étendue des dégâts est légère et qu'il y a eu seulement un petit nombre de victimes.

Deux bombardiers ennemis furent détruits peu après des attaques.

Les raids de la R. A. F.

Londres, 17. A.A. — Communiqué du ministère de l'Air :

La nuit dernière, malgré un temps très défavorable, des opérations réussies furent entreprises par les forces de bombardement de la Royal Air Force contre les bases navales et les ports ennemis.

Quantités de bombes lourdes furent lâchées sur les objectifs choisis à Kiel provoquant des incendies de grosse étendue. Hambourg, Bremen et Cuxhaven furent également attaqués avec des bons résultats.

Un autre contingent de bombardiers a attaqué l'installation de pétrole synthétique à Leuna. En plus, on bombardait les fabriques de munitions et une centrale électrique en Saxe où des coups directs furent enregistrés.

De ces opérations, cinq de nos appareils ne rentrèrent pas.

La visite de M. Himmler en Espagne

Madrid, 17. A. A. — Stefani.
Le Chef de la police du Reich, M. Himmler, est attendu samedi.

AUX POSTES ET TELEGRAPHES

La ligne de téléphone Istanbul-Salonique

La construction de la ligne de téléphone entre Çorlu et la frontière grecque est achevée. Des conversations d'essai y ont déjà eu lieu. Grâce à cette nouvelle ligne, il deviendra possible de communiquer directement entre Istanbul et Salonique.

Sahibi: G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü:
CEMİL SIUFI
Münakasa Matbaası,
Galata, Gümrük Sokak No. 52.

Avis Sacré

Pour tous les Catholiques d'Istanbul à l'occasion du Recensement du Dimanche 20 Octobre 1940

Pour obéir aux prescriptions de la Loi civile concernant le recensement qui oblige tous les habitants d'Istanbul, le Dimanche 20 oct., de rester chez eux de 5 h. du matin jusqu'au signal, indiquant la fin du recensement, et, d'autre part, pour faciliter aux fidèles Catholiques l'audition de la Messe du Dimanche, l'Autorité Ecclésiastique Diocésaine, ayant obtenu une autorisation spéciale, a pris les dispositions suivantes :

Dans chaque Eglise paroissiale et Chapelle publique, la célébration d'une Messe est autorisée à minuit 30, et les fidèles sont instamment priés d'y assister.

Tous les fidèles qui n'auraient pas pu y assister sont exhortés à prendre part dans l'après-midi, les formalités du recensement terminées, à quelque pieux exercice, comme le Chapelet, le Salut etc., ou au moins à faire une visite au T. S. Sacrement en y priant pour le retour de la tranquillité et de la paix du monde.

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé :

Lit. 655.000.000

Siège central: MILAN

Filiales dans toute l'Italie, Istanbul, Izmir, Londres, New-York

Bureaux de Représentation à Belgrade et à Berlin.

Créations à l'Etranger :

BANCA COMMERCIALE ITALIANA

(France) Paris, Marseille, Toulouse, Nice, Menton, Monaco, Montecarlo, Cannes, Juan-les-Pins, Villefranche-sur-Mer, Casablanca, (Maroc).

BANCA COMMERCIALE ITALIANA E ROMENA, Bucarest, Arad, Braila, Brasov, Cluj, Costanza, Galatz, Sibiu, Timicheara.

BANCA COMMERCIALE ITALIANA E BULGARA, Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

BANCA COMMERCIALE ITALIANA PER L'EGITTO, Alexandrie d'Egypte, Le Caire, Port-Saïd.

BANCA COMMERCIALE ITALIANA E GRECA, Athènes, Le Pirée, Thessaloniki.

Banques Associées :

BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD, Paris. |

En Argentine: Buenos-Aires, Rosario de Santa Fe.

Au Brésil: San-Paulo et Succursales dans les principales villes.

Au Chili: Santiago, Valparaiso.

En Colombie: Bogota, Barranquilla, Modallin.

En Uruguay: Montevideo.

BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA, Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno

Zurich, Mendrisio

BANCA UNGARO-ITALIANA S. A. Budapest et Succursales dans les principales villes

HRVATSKA BANK D. D. Zagreb, Susak

BANCO ITALIANO-LIMA Lima (Peru) et Succursales dans les principales villes.

BANCO ITALIANO-GUAYAQUIL Guayaquil.

Siège d'Istanbul: Galata, Voyvoda Caddesi

Karaköy Palas

Téléphone: 44345

Bureau d'Istanbul: Alalemeyan Han

Téléphone: 22900-3-11-12-15

Bureau de Beyoğlu: Istiklal Caddesi N 247

Ali Namik Han

Téléphone: 41040

Location de Coffres-Forts

Vente de TRAVELLER'S CHEQUES B.C.I.

et de CHEQUES-TOURISTIQUES

pour l'Italie et la Hongrie

Vie Economique et Financière

ETRANGER

La Roumanie pourrait-elle exporter du sucre ?

Les besoins sont couverts en céréales, viandes et huiles végétales. — Surabondance en sucre

Un calcul strictement objectif, fait sur base de la superficie actuelle de la Roumanie et en tenant compte de la dernière récolte, donne de très intéressants résultats qui répondent à la question suivante : La Roumanie est-elle menacée par une pénurie alimentaire, ou bien serait-elle en état d'exporter des denrées alimentaires ?

CEREALES

Après la perte de la Bessarabie et de la Bucovine du Nord, la récolte des céréales pour 1940 a été de 6.968 milliers de tonnes soit de vingt pour cent inférieure à la récolte moyenne de la période 1935-39.

Au volume de cette récolte s'ajoutent 150.000 tonnes de blé et 200.000 tonnes de maïs des stocks de la récolte de 1939.

Il s'agit donc d'un total de 7.318.000 tonnes de céréales qui peuvent être utilisées pour la consommation roumaine.

La consommation normale, par tête d'habitant, en Roumanie, est de 360 kg. par an. Or, si nous multiplions ce dernier chiffre par 16,04 millions — population de la Roumanie — nous trouverons qu'il suffit pour couvrir ces nécessités alimentaires, seulement une quantité de 5.940.000 tonnes de céréales.

Même si nous tenons compte de la perte de la Transylvanie et de la Bukovine du Nord ce résultat ne changera pas, du moment que la Transylvanie constituait une région déficitaire, les besoins en céréales de cette région ayant été toujours couverts par des envois de céréales des autres provinces roumaines.

VIANDES

Il est vrai que pendant la période de mobilisation la Roumanie a beaucoup perdu de son cheptel. Mais il est aussi exact que ces pertes ont eu lieu dans les districts périphériques de la Roumanie c'est à dire dans les régions frontalières où les armées étaient concentrées. Justement ces dernières régions et ces districts furent perdus. Donc, en réalité,

per habitant, et dans le nouveau territoire, le nombre de bétail n'a pas enregistré une diminution considérable.

La rationalisation de la consommation de viandes en Roumanie, introduite dernièrement, ne représente pas en réalité une réduction mais seulement un nivellement de la consommation de viande pour toutes les classes et catégories de la population.

HUILES VEGETALES

On ne pourrait pas nier que la production des huiles végétales a enregistré une forte diminution par la perte de la Bessarabie qui était un centre de la culture des plantes de tournesol.

Mais, nonobstant ceci, la production disponible en 1940 en semences oléagineuses sera de 236 millions de Kgrs, ce qui représente la couverture des 85% de la consommation du pays.

Le petit déficit sera ouvert par les mesures déjà prises, mesures qui augmentent la consommation de la graisse de porc. Ainsi même dans ce domaine, les besoins de la Roumanie sont complètement assurés.

SURABONDANCE DE SUCRE

La grande Roumanie possédait 15 raffineries de sucre avec une capacité de production de 1.735 wagons de betteraves par jour.

Aujourd'hui il existe 9 raffineries avec une capacité de 1.090 wagons par jour. Ces 9 raffineries ont à leur disposition 44.123 hectares de culture de betteraves.

Ceci veut dire que la Roumanie produit actuellement une quantité de 132.399 wagons de betteraves soit 179.000.000 de kgrs. de sucre.

La réduction de la superficie cultivée de betteraves, de par les cessions des territoires, est de 24 %. Mais la réduction de la consommation de sucre causée par ces cessions est de 34 %.

Ainsi il est établi que la production de sucre de cette année couvrira non seulement les besoins annuels, mais aussi de l'année à venir.

La Grèce

achètera du blé en Russie

Athènes, 17. (A.A.). Reuter. — Un accord intervenu entre la Grèce et l'U.R.S.S. prévoit l'achat par la Grèce de cent mille tonnes de blé à 57 dollars par tonne.

Les négociations également terminées concernant l'achat de cent mille tonnes de blé australien en deux lots égaux.

canons de 12 cm. et de 6 à 10 tubes lance-torpilles.

L'Angleterre a perdu en guerre une partie importante de ces bâtiments. S'il y en a d'autres en construction, leur achèvement exigera un temps assez long. Les Etats-Unis sont le pays, au monde, qui a le plus de destroyers. Ils peuvent donc en céder à l'Angleterre sans s'affaiblir eux-mêmes. Ils en comptent en effet 253; sur ce total, il y en a 156 qui sont démodés du point de vue des nécessités de la guerre d'es-cadre et qui ont accompli leur temps de service. Les restants ont été achevés au cours des cinq dernières années et sont excessivement modernes.

Une partie des destroyers anciens ont été transformés en cherche-mines. Une autre partie, 50 exactement, ont été vendus à l'Angleterre. Ce sont des bâtiments de 1.090 tonnes, dont la vitesse varie entre 32 et 35 milles. Ils ont chacun 4 canons de 10 cm., un canon de 76 c.m. anti-aérien et douze tubes lance-torpilles. Ces unités peuvent rendre de grands services dans les opérations le long des côtes et dans la guérilla. L'Amérique pourrait livrer encore un certain nombre de destroyers et de sous-marins de la même valeur et peut-être aussi de ses avions de combat. Si l'on ajoute à cela la vente libre de matériel par les fabriques américaines, ce sera un avantage assez sensible.

Attendre plus c'est faire montre d'un optimisme excessif.

ON CHERCHE petit appartement non meublé (2-3 chambres) avec chauffage central et eau chaude. Entre Galatasaray-Taksim ou Talimhane, Ayazpacha. S'adresser Boite Postale No 82 Istanbul.

T. İş Bankası

1940

Petits Comptes-Courants
PLAN DES PRIMES

Les tirages auront lieu les 1er Février, 1er Mai, 1er Août et 1er Octobre 1940

Un dépôt minimum de Ltqs. 50 avec ou sans tirelire donne droit de participation au Tirage

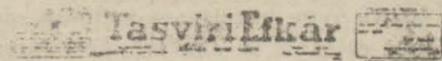
PRIMES 1940

Lot de	Livres	Livres
1	2.000	2.000
3	1.000	3.000
6	500	3.000
12	250	3.000
40	100	4.000
75	50	3.750
210	25	5.250

En déposant votre argent à la İŞ BANKASI, non seulement vous économisez, mais vous tentez également votre chance.

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)



La capacité de dominer la victoire

Ce confrère oppose la série des victoires fulgurantes de Napoléon à sa fin lamentable et conclut :

Ce sort terrible, qui devrait servir d'enseignement à tous les dictateurs, vient de ce que Napoléon, qui savait remporter la victoire, ne sut pas dominer la victoire. Dominer la victoire est comme savoir dominer son argent. Le véritable riche est celui qui sait user convenablement de sa fortune. Ceux qui ne savent pas user de leur fortune sont prisonniers de leur argent, ce qui est la pire des situations.

Ces réflexions nous ont paru s'imposer à propos d'un mot du maréchal Pétain. Ce vieux soldat qui, à 60 ans passés, s'efforce de sauver son pays de la catastrophe dans laquelle il a sombré, a dit récemment, en s'adressant à M. Hitler : « Si le vainqueur sait dominer sa victoire, nous saurons aussi dominer notre défaite ».

Pour pouvoir se tirer avec bonheur des aventures dans lesquelles il s'est engagé, le Chef de l'Etat allemand doit tenir des conseils qui lui sont prodigués par ce vieillard.

Lorsqu'il a entrepris la guerre de Pologne, il ne pouvait certes pas se douter qu'elle aurait eu un jour les ramifications que nous lui voyons actuellement. D'ailleurs, cela était contraire à ses propres théories. Le Chef de l'Etat et l'état-major allemands étaient entrés en guerre avec la ferme résolution de réparer les erreurs de la conduite de l'autre guerre. Or, lors de la guerre précédente, les Allemands s'étaient laissés arrêter sur la Marne.

Pour remédier à cette immobilisation de leurs troupes, ils avaient étendu les opérations à une série de nouveaux théâtres qu'il serait trop long même d'énumérer ici. Et malgré qu'ils aient remporté la victoire sur ces divers fronts, ils n'en ont pas moins été finalement vaincus. C'est pour remédier à cela qu'ils avaient imaginé la guerre-éclair, la guerre totalitaire.

Or, voici que les événements militaires, malgré l'entrée en ligne des tanks de 90 tonnes et des avions qui volent à 800 km. à l'heure, prennent graduellement la même tournure que lors de la dernière guerre: la Manche joue le même rôle qu'a joué la Marne. Le tout est, pour eux, d'éviter les mêmes fautes qu'ils avaient commises sous l'impression de la défaite de la Marne.

Les événements de ces temps derniers et l'occupation de la Roumanie en particulier semblent indiquer précisément un retour aux mêmes fautes, à l'éparpillement des forces sur des champs de bataille lointains.

C'est pourquoi le conseil du maréchal

Un incident clos

Mer Egée ou Dodécannèse

Rome, 17. (A.A.). — L'Agence Stefani communique :

A propos de l'affirmation des journaux turcs au sujet des destinations éventuelles de l'armée de la vallée du Pô que M. Mussolini passa en revue la semaine dernière, l'Agence Télégraphique Turque affirme que le mot « Dodécannèse » se trouvait en toutes lettres dans le texte de la note du rédacteur diplomatique de l'Agence Stefani publié le 11 octobre.

Or, la note en question disait textuellement :

« L'armée de la vallée du Pô n'a pas pour tâche de défendre les frontières. Elle constitue une armée de manœuvre douée d'une formidable puissance de feu et d'une rapidité de mouvements exceptionnelle, une armée que l'on pourrait lancer à tout moment et en n'importe quelle direction, même éloignée, indépendamment des armées en garnison dans le territoire d'origine qui sont déplacées en Arabie, en Egypte, en Afrique du Nord et en Ethiopie ».

Il est possible que quelqu'un ait écrit mer Egée par Dodécannèse. Mais, dans tout cas, alors que le rédacteur diplomatique de Stefani excluait que l'armée de la vallée du Pô pouvait s'y rendre, les journaux turcs affirmaient que cette armée serait destinée au Dodécannèse. C'est ce que le rédacteur diplomatique de Stefani a démenti par sa note du 11 octobre. Ce démenti aurait été superflu si les journaux turcs avaient connu et reproduit la note Stefani dans le texte original.

Note de l'Agence Anatolie :

Dans notre note parue hier nous avons indiqué clairement que le texte de la première dépêche Stefani, retransmis par le D. N. B., contenait en toutes lettres le mot « Dodécannèse » parmi les éventuels de l'armée du Pô.

Stefani soutient que son propre texte contenait non pas le mot « Dodécannèse » mais celui de « mer Egée ». C'est un fait que nous n'avons pas contesté, mais l'édition ayant eu comme base le texte transmis par l'Agence allemande.

Nous devons indiquer également que le service de l'Agence Stefani n'aurait pu être capté ce jour-là par suite de perturbations atmosphériques, ce qui nous avait poussés à publier le texte donné par le D. N. B.

Disons également que les services de l'Agence Stefani et de D. N. B. étant tous deux transmis par appareils Hell et en français, il ne pourrait nullement s'agir d'un erreur de traduction qui aurait fait prendre au D. N. B. la mer Egée pour la Dodécannèse.

Ceci dit, l'Agence Anatolie considère l'incident comme clos.

Pétain vient à son heure.

Si M. Hitler sait dominer sa victoire il ne sauvera pas seulement la France mais l'Allemagne aussi et le monde entier. Et de fait, quelle victoire plus grande pourrait-il ambitionner, après un succès militaire, que celle qui consisterait à sauver l'humanité en se faisant serviteur de la Paix ?